

## NARRATIVA

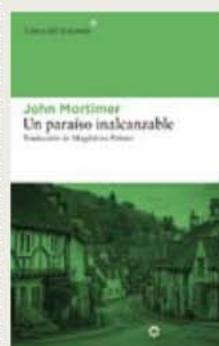
## DELICIAS Y MALICIAS INGLESA

RICARDO MENÉNDEZ SALMÓN

**D**esde la formación WM que ideara Herbert Chapman a la música de The Beatles, Inglaterra ha exportado al mundo un montón de gloria. Ciento que el fútbol y el pop son ingleses en su origen, pero hace ya tiempo que sentimos que carecen de un ADN geográfico exclusivo y excluyente. Hay, sin embargo, aspectos tan íntimos en la idiosincrasia de un país, que por más que sean reconocibles a primera vista, resulta imposible que una tradición ajena se los apropie. Y entre todos estos asuntos con denominación de origen precisa y preciosa, ninguno tan innegociable y típicamente inglés como el sentido del humor.

De William Shakespeare a Jonathan Coe, pasando por Samuel Johnson, Evelyn Waugh y Anthony Powell, los maestros de la literatura inglesa han festejado esta perla que es *the english sense of humour* en dosis más o menos homeopáticas, pero siempre felicísimas para el organismo y la inteligencia. El humor inglés, lo propongan las mentes ácidas y perversas de Harold Pinter y John Osborne en sus piezas teatrales o proceda del vendaval irreverente de Monty Python en sus trabajos para el cine o la televisión, deja una huella indeleble en quien lo cata. Porque puede que los

**UN PARAÍSO  
INALCANZABLE**  
*John Mortimer*  
Trad. Magdalena Palmer  
Libros del Asteroide  
456 páginas | 22,95 euros



MURDO MACLEOD



John Mortimer.

ingleses no sepan hacer como Dios manda una tortilla de patata, pero su comicidad es de una agudeza y una hondura sin parangón en el mundo.

*Un paraíso inalcanzable*, de John Mortimer, merece ser considerada una pieza mayor del humor inglés, lo que significa que no es una obra que invite a la carcajada y se agote en ese esfuerzo urgente de la risotada franca, sino que dibuja una sonrisa constante, hija de la ironía, y empapa página a página, como una humedad pregnante, el ánimo del lector. La historia de la familia Simcox y los enredos que provoca el testamento legado a su muerte por su patriarca, un párroco socialista que destina su fortuna a un diputado conservador, permiten a Mortimer desplegar cuatro décadas de esplendor y miseria de Inglaterra, desde los felices años de la posguerra a los tiempos duros del Thatcherismo,

amparándose en la narración de la vida bucólica y aparentemente detenida en el tiempo que rodea al pueblo de Rapstone Fanner, en la campiña que circunda Londres, vida en realidad intensamente socavada por las grandes fuerzas de la Historia y por aquellas, menores en apariencia pero no en profundidad, de los intereses personales.

El talento de Mortimer se expresa sobre todo en la brillantez de los diálogos y en



'UN PARAÍSO  
INALCANZABLE' MERECE SER CONSIDERADA UNA PIEZA MAYOR DEL HUMOR INGLÉS, LO QUE SIGNIFICA QUE NO ES UNA OBRA QUE INVITE A LA CARCAJADA, SINO QUE DIBUJA UNA SONRISA CONSTANTE, HIJA DE LA IRONÍA, Y EMPAPA PÁGINA A PÁGINA EL ÁNIMO DEL LECTOR

el retrato de los caracteres. Mortimer, que tuvo una reputadísima carrera como guionista de televisión, despliega un talento extraordinario, de una viveza difícilmente comparable, y no hay un solo personaje en esta abigarrada comedia humana, por escasa que sea su presencia en la peripécia narrada, que no se grabe en la retina del lector-pectador. (Virtud de Mortimer es que cada capítulo de *Un paraíso inalcanzable* no solo se lee, sino que también "se ve"). El resultado final, primera entrega de la trilogía "Titmuss", que desde estelado aguardamos ya con avidez, es un catálogo exhaustivo y razonado de las delicias y malicias de la vida inglesa. ■